

# KARENINA C. CASTRO

## STATE CERTIFIED TAGALOG INTERPRETER

3949 Chatham Court  
South San Francisco, CA 94080  
E-mail: [kareninacastro@earthlink.net](mailto:kareninacastro@earthlink.net)

Telephone: (415) 613-6968  
Voice/Fax: (650) 878-0888  
Website: [www.tagaloginterpreters.com](http://www.tagaloginterpreters.com)

### **PROFESSIONAL EXPERIENCE**

1990-Present: Court Interpreter in Tagalog and English  
California State Certification I.D. No. 300521  
Registered with the Judicial Council of California

Freelance Translator

*I am currently one of only three certified court interpreters in Tagalog in the United States, and the only one in Northern California. I have interpreted in criminal and civil court proceedings in the State Courts in various counties in CA, in Reno, NV, and in the U.S. District Courts in California, Nevada, Oregon and Texas; in administrative hearings at the Dept. of Motor Vehicles, Dept. of Labor, Workers Compensation Appeals Board, California Unemployment Insurance Appeals Board, Social Security Appeals Board, and Immigration and Naturalization Service; in recorded statements, depositions, arbitrations, medical evaluations; in city council board meetings, in community meetings, in employee benefits presentation sessions and in consumer research focus groups.*

*I taught a language-specific class for Tagalog interpreters in a community college in Seattle, WA.*

*I have done numerous document translations, tape transcriptions and translations, and voice-overs.*

### **EDUCATION**

Associate in Commercial Science  
Philippine College of Commerce  
Manila, Philippines

Business Administration, Marketing Major  
University of the East  
Manila, Philippines

Ongoing: Continuing Education Classes for Interpreters

### **REFERENCES**

Professional References will be furnished upon request.